

श्रसाधारण

## EXTRAORDINARY

भाग [-- अ०३ 1

PART I-Section 1

प्राभिकार से प्रकाशित

## PUBLISHED BY AUTHORITY

4 113

मई बिल्ली, दानिवार, मई 20, 1972/ दाख 30, 1894

No. 113]

NEW DELHI, SATURDAY, MAY 20, 1972/VAISAKHA 30, 1894

इस भाग में भिन्न पष्ठ संख्या वी जाती है जिससे कि यह ग्रलग संकलन के रूप में रखा जा सके ।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation

## MINISTRY OF FOREIGN TRADE

PUBLIC NOTICE

EXPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 20th May 1972

Subject.—Trade with Bangladesh during 1972-73.

No. 10-ETC(PN)/72.—Attention is invited to the Ministry of Foreign Trade-Public Notice No. 57-ITC(PN)/72 dated the 20th April, 1972 regarding trade with Bangladesh in pursuance of the trade agreement between the Governments of India and Bangladesh.

- 2. In addition to the provisions contained in the aforesaid Public Notice, exports will be allowed from India to Bangladesh against the "Non-convertible Rupee Account" maintained by the Bank of Bangladesh with the Reserve Bank of India, Calcutta, in respect of commodities mutually agreed upon by the Govern ments of India and Bangladesh.
- 3. Exports under this arrangement will be allowed through eligible exporters. The eligible exporter for this purpose will be any person authorised under the law to do business in India and who may be willing to undertake exports from India to Bangladesh in terms of the conditions prescribed in this Public Notice, and whose application conforms to the provisions of the Public Notice. Export

licences/endorsements on shipping bills will be granted to eligiple exporters by the Joint Chief Controller of Imports and Exports, Calcutta. Applications for the grant of export licences or for endorsements on the shipping bills for exports will be required to be made to the Joint Chief Controller of Imports and Exports, Calcutta even in respect of commodities of which the export from India is not controlled under the Exports (Control) Order. The licensing authority for this purpose will be the Joint Chief Controller of Imports and Exports, Calcutta even if the exports have to be made from a port other than Calcutta.

- 4. Before applying for an export licence/endorsement of shipping bill, the intending exporter will be required to negotiate with the eligible importer in Bangladesh holding an import licence or an authorisation to import goods into that country under the "Non-convertible Rupee Account maintained by the Bank of Bangladesh with the Reserve Bank of India, Calcutta" after verifying from the Ministry of External Affairs New Delhi that the export of the commodity as above has been agreed to.
- 5. All exports under this provision shall be against irrevocable letters of credit. The particulars of the confirmed letters of credit will be sent by the State Bank of India, Chowringhee Branch, Calcutta to the Joint Chief Controller of Imports and Exports, Calcutta on the basis of which the Joint Chief Controller of Imports and Exports, Calcutta will consider the application for the grant of export licence/endorsement of shipping bill for exports to Bangladesh in respect of comminity and the value for which the contract has been concluded and the letter of credit established.
- 6. Export licences issued and the shipping bills endorsed in pursuance of this Public Notice will be stamped as under:—
  - "Exports against Non-convertible Rupee Account maintained by the Bank of Bangladesh with the Reserve Bank of India, Calcutta."
- 7. The following conditions shall be imposed on the export licences/endorsements of shipping bills:—
  - (i) The payment in respect of the exports shall be made through the Nonconvertible Rupee Account maintained by the Bank of Bangladesh with the Reserve Bank of Incha Calcutta.
  - (ii) The goods exported under this licence/shipping bill shall not be eimported into India.
- 8. Payments in respect of these exports will be made to the exporters or their bankers in India by the State Bank of India, Chowringhee Branch, Calculation of the necessary documents in accordance with the prescribed procedures.
- 9. Exports made to Bangladesh under the provisions of this Public Notice will not qualify for the benefits available to exporters under the import policy for registered exporters.

M. M. SEN, Chief Controller.

विदेश व्यापार मंत्र लय सार्वे जनिकः सृभना

िनर्यात क्यापार नियंत्ररा

नई दिल्ली, 20 मई, 1972

विषय: 1972-73 के दौरान बांगला देश से व्यापार

संख्या 10-ई० टी० सी० (दी० एन०)/72.--भारत प्रौर वांगला देश की सरकारों के बीच व्यापार समझौते के प्रनुरसण में बांगला देश के माथ व्यापार के संबंध में विदेश व्यापार मंत्रालश की सार्वजनिक सूचना सं० 57-ग्राई टी सी (पी० एन०)/72 दिनांक 20 प्रप्रैल, 1972 की ग्रोर ध्यान श्राकृष्ट किया जाता है ।

- 2. पूर्वांक्त सार्वजनिक सूचना में निहित व्यवस्थाओं के श्रतिरिक्त, भारत से क्षांगला देश को निर्यातों की श्रनुमित बांगला देश के बैंक द्वारा रिजर्व बैंक श्राफ इंडिया, कलकत्ता के साथ रखें गए "श्रविनिमेय रुपया लेखा" के श्राधार पर भारत श्रीर बांगला देश की सरकारों की पार-स्परिक सहमित प्राप्त पण्य वस्तुओं के लिए दी जाएगी।
- 3. इस व्यवस्था के भ्रन्तर्गत निर्मात की भ्रनुमित पात्र निर्मातकों के माध्यम से दी जाएगी। इस उद्देश्य के लिए पात्र निर्मातक कोई भी वह व्यक्ति होगा जो कानून के भ्रन्तर्गत भारत में व्यवसाय करने के लिए प्राधिकृत हो भ्रौर जो इस सार्वजनिक सूचना में िर्धारित णतों के अनुसार भारत से बांगला देश को निर्मात करने के लिए इच्छुक हो भ्रौर जिस का भ्रावेदन पत्र सार्वजनिक सूचना की णतों के अनुरूप हो। पात्र निर्मातकों को निर्मात लाइसेंम/लवान बिलों पर पृष्ठांकन, संयुक्त मुख्य निर्मतक, भ्रायात-निर्मात, कलकत्ता द्वारा प्रदान किए जाएंगे। निर्मात लाइसेंसों भ्रथमा निर्मात के लिए पोतलदान बिल पर पृष्ठांकन के लिए श्रौर ऐसी मदों के लिए जिन का भारत से निर्मात, निर्मात (नियंत्रण), श्रादेश के श्रन्तर्गत, नियंत्रित नहीं होता है उन के लिए श्रावेदन पत्र संयुक्त मुख्य नियंत्रक, श्रायात-निर्मात, कलकत्ता को भेजें जाने चाहिए। इस प्रयोजन के लिए संयुक्त मुख्य नियंत्रक, श्रायात-निर्मात, कलकत्ता, लाइसेंस प्राधिकारी होगा चाहे कलकत्ता पत्तन के भ्रलावा अन्य पत्तन से निर्मात किया जाना है।
- 4. निर्यात लाइसेंस/पोतलदान बिल के पृष्ठांकन के लिए आवेदन करने मे पूर्व इच्छुक निर्यातक को परराष्ट्र मंत्रालय नई दिल्ली द्वारा इस बात का सत्यापन करने के पश्चात् कि उपयुंक्त पण्यवस्तु के निर्यात के लिए समझौता हो चुका है, बांगला देश के उस पान आयातक के साथ सौदा करना पड़ेगा जिस के पास रिजर्व बैंक आफ इन्डिया, कलकत्ता के साथ बांगला देश द्वारा रखे ।

  गए 'अविनिमेय रुपये लेखा' के अन्तर्गत उस देश में माल के अयात के लिए एक आयात लाइसेंस है अथवा प्राधिकरण पत्न है ।
- 5. इस ध्यवस्था के ग्रन्तगंत सभी निर्यात, ग्रपरिवर्तनीय साखपत्र के मद्दे किए जाएंगे। पुष्टिकृत साख-पत्नों के विवरण, स्टेट बैंक ग्राफ इंडिया,चौरंधी ग्रांच, कलकत्ता द्वारा संयुक्त मुख्य नियंत्रक, ग्रायात-निर्यात, कलकत्ता को भेज जाएंगे, जिसके ग्राधार पर संयुक्त मुख्य नियंत्रक, ग्रायात-निर्यात, कलकत्ता बांगला देश को उस पण्य वस्तु के निर्यात तथा मूल्य जिसके लिए करार तय किया गया है श्रौर स्थापित किए गए साख-पत्न के लिए निर्यात लाइसेंस/निर्यात के लिए पोत लदान बिल पर पृष्ठांकन की स्वीकृति देने के लिए ग्रावेदन पत्नों पर विचार करेगा।
- 6. इस सार्वजनिक सूचना के अनुसरणमें जारी किए गए निर्यात लाइसेंस श्रौर पृष्ठांकित प्योत लदान बिलों पर निम्नलिखित स्टाम्प लगाई जाएगी :---
  - "रिजर्व बैंक श्राफ इडिन्या, कलकत्ता के साथ बांगला देश के बैंक द्वारा रखें गए ग्रविनि-मेय रूपया लेखा के ग्राधार पर निर्यात ।"
  - 7. निर्यात लाइसेंसों/पोत लदान बिलों के पृष्टांकनों पर निम्नलिखित शर्ते लगाई जाएंगी :---
    - (i) निर्यातों के लिए भुगतान रिजर्य वैंक भ्राफ इन्डिया, कलकत्ता के साथ वांगला देश के बैंक द्वारा रखें गए श्रविनिमेय रुपया लेखें के माध्यम में किया जाएगा।
    - (ii) इस लाइसेंस/पोत लदान बिल के ग्रधीन निर्यात किया गया माल भारत में पुनः श्रायात नहीं किया जाएगा ।

- 8. निर्धारित किया विधियों के स्रनुसार स्रावण्यक दस्तावेज प्रस्तुत करने पर स्टेड **वैंक साफ** इन्डिया चौरंघी क्रांच, कलकत्ता द्वारा निर्यातकों को या उनके वैंकरों को इन निर्यातों के लिए भुगनान किए जाएंगे।
- 9. इस सार्वजनिक सूचना की शतों के प्रधीन बांगला देश को किए गए नियात, पंजीकृत निर्यातकों के लिए प्रायात नीति के अन्तर्गत निर्यातकों को जो लाभ उपलब्ध हैं उन के लिए पान नहीं होंगे।

एम० एम० सेन, मृख्य नियंत्रक, श्रायात-निर्यात ।